



УДК 81.26

**СИСТЕМНО-СТРУКТУРНЫЕ КОМПОНЕНТЫ НАУЧНОГО ТЕРМИНА  
КАК УНИВЕРСАЛИИ, ВЛИЯЮЩИЕ НА СТИЛИСТИКО-ТЕКСТОВУЮ  
ОРГАНИЗАЦИЮ ДИСКУРСА****SYSTEMIC-STRUCTURAL COMPONENT OF A SCIENTIFIC TERM  
AS UNIVERSAL, INFLUENCING, STILISTIKA-TEXTUAL ORGANIZATION  
OF DISCOURSE****А.Е. Белькова  
A.E. Belkova**Нижневартковский государственный университет,  
Россия, 628602, Ханты-Мансийский автономный округ-Югра, г. Нижневартовск, ул. Ленина, 56Nizhnevartovsk state University,  
Russia, 628602, Khanty-Mansi Autonomous Okrug-Yugra, Nizhnevartovsk, Lenin St., 56

E-mail: bae14@mail.ru

**Аннотация**

В настоящей статье предпринята попытка изучения дискурсивного пространства корпоративного журнала «Нефтегазовое обозрение» нефтесервисной компании Schlumberger. Текстовое пространство журнала формируется в результате научно-популярного дискурса, что свидетельствует о широком диапазоне слов, привлекаемых авторами в организации языка и о стремлении разнообразно отразить изображаемую действительность в семантическом, стилистическом и образном планах. Системно-структурные компоненты научного термина рассматриваются нами как универсалии, влияющие на стилистико-текстовую организацию текста. Самой продуктивной моделью терминов, функционирующих в журнале являются: сложные термины; термины, образованные префиксальным способом; суффиксальным способом; образованные при помощи суффикса *-инг*, *-ер* и *-ор*; суффикса *-ция*. В отношении принадлежности к частям речи в терминологии нефтегазовой отрасли преобладают термины-существительные. Наиболее продуктивными являются субстантивные модели, т.к. имена существительные играют роль конечного элемента в структуре нефтегазовых терминов. Нередки также и термины прилагательные.

**Abstract**

This paper is consider the discursive space of the corporate journal «Oil and gas review» is the result of popular scientific discourse that speaks, first, about the wide range of authors involved in the organization of language, and secondly, the desire to comprehensively reflect the depicted reality (semantic, stylistic, figurative and other relations).

Linguostylistic features of the magazine «Oil and gas review» create special corporate subdisks Schlumberger and are the main means of formation of value orientations of readers.

When describing a scientific term as fundamental, we took the position that the oil and gas terms are considered as universal, organizing the structure and system of corporate coffee meaning of the text and influence its genre and stylistic features. The representatives of universals in language are the various word-formation types: addition producing bases using the connecting vowel; the addition of separate notional words without the aid of interfixes; fusion; affixation (suffixal, prefixal (postictally) and suffixal-prefixal).

The scientific term is an organized system in which interrelated elements: concept, denotation and lexical meaning.

The magazine actively uses the terms oil and gas industry. The most productive model terms, functioning in the journal «Oil and gas review» Schlumberger (Schlumberger), are complex terms – 40%; terms formed prefixal way – 9%; suffixal – 24%; with the suffix *-ing*, *-er* and *-or* – 4%; suffix *-tion* – 19%; borrowed words – 4%.

Belonging to parts of speech identify the following terms: terms are nouns, words-adjectives, the terms are verbs.



In respect of belonging to parts of speech in the terminology of the oil and gas industry is dominated by the terms-nouns. The most productive were the substantive model (75%), since nouns play the role of finite element in the structure of oil and gas terms. It is also common adjectives and terms (23%), terms-verbs cannot act independent terms without any reference to the term root-nouns, therefore, are rare (2%).

**Ключевые слова:** научный термин, универсалия, корпоративный журнал «Нефтегазовое обозрение» нефтесервисной компании Schlumberger, объект номинации, формальная структура, словообразовательная модель, аффиксация.

**Keywords:** scientific term, universal, corporate journal "Oil and gas review" Schlumberger, object category, the formal structure, derivational model, affixation.

Значение нефти и природного газа для топливно-энергетического комплекса ХМАО-Югры обуславливает востребованность исследования в когнитивном аспекте механизмов формирования и функционирования нефтегазовых терминов.

Следует отметить, что развитие и обновление нефтегазовой терминологии происходит одновременно с развитием научно-технической мысли, активно распространяется среди носителей-представителей добывающих компаний, ключевых министерств и госструктур, сервисных компаний, аналитиков и консультантов, представителей науки, обладающих уникальным опытом и технологиями.

Корпоративный журнал «Нефтегазовое обозрение» становится «экспертной площадкой» для принятия стратегических решений, обзора новых технологий, обмена опытом и установления деловых контактов.

Журнал «Нефтегазовое обозрение» издаётся компанией Schlumberger для ознакомления своих сотрудников, представителей компаний-заказчиков и других специалистов нефтегазовой отрасли с техническими достижениями в разведке и добыче углеводородного сырья. Тексты написаны на понятном языке в едином стиле.

Тематическая модель корпоративного журнала представляет собой сборник избранных статей из журнала «Oilfield Review», все статьи являются русским переводом «Unlocking the Potential of Unconventional Reservoirs». Переводы текстов из «материнского» издания выполнены на высоком уровне.

Тематика журнала смешанная, так как представленные статьи отличаются деловой, отраслевой и информационной направленностью. На страницах корпоративного журнала «Нефтегазовое обозрение» освещаются такие темы как: экономики региона, энергосбережение, экологическая безопасность, развитие нефтяной отрасли, разработка месторождений, корпоративная культура и т.д. В интересах своей целевой аудитории журнал освещает технические и технологические новации, распространяет передовой опыт, служит трибуной для внутренних дискуссий по направлениям корпоративной политики.

На страницах журнала «Нефтегазовое обозрение» преобладают материалы положительной направленности. Во многом это связано с тем, что содержание статей несёт в себе функцию формирования положительного образа нефтесервисной компании Schlumberger и выстраивает высокий рейтинг компании в России и странах Центральной Азии.

Основными темами корпоративного издания «Нефтегазовое обозрение» являются производство, нефтяная промышленность, инновации в нефтегазовой отрасли (80%), достижения сотрудников компании (10%), вопросы расширения компании и безопасности производства (по 10%). Рассматривая теоретическую базу создания новостной статьи и её роли в позиционировании нефтесервисной компании Schlumberger, мы определили, что мнение читателя формирует тональность информационного материала.

Речевое воздействие на аудиторию рассматривается как инструмент работы компании для создания образа события и формирования мировоззрения в глазах сотрудников, клиентов и бизнес-партнёров.



Лексика, эксплицирующая эмоциональный отклик в оттенки сочувствия, сожаления, восхищения и т.д. квалифицируется как лексика с положительной эмоциональной окраской. Лексика, выражающая неприятие факта действительности приобретает оттенки неодобрения, пренебрежения, укора и обозначается как лексика отрицательной характеристики. Как следствие: одним из путей повышения тональности информационных материалов является качественное составление словаря эмоциональной лексики.

Употребление лексем «*отдохнули*», «*весело*», «*безопасно*», «*качественно*», «*обсудили*», «*организовали*» усиливает тональность информационного сообщения за счёт использования эмоциональной лексики, характеризующих динамику эмоций и чувств [Белькова, Коростелева:36].

Коммуникативную среду журнала «Нефтегазовое обозрение» можно охарактеризовать как сферу междискурсивного взаимодействия. Воплощают свой коммуникативный замысел участники дискурса, которые и являются авторами текстов: архитекторы наземной и подземной интеграции, менеджеры портфеля динамических процессов, главные геофизики, советники по технологиям закачивания, координаторы продвижения методов интерпретации результатов бурения и другие эксперты, репрезентирующие данный дискурс; и адресаты – читатели журнала, которые адекватно воспринимают и понимают посланное им сообщение.

К лингвостилистическим особенностям журнала «Нефтегазовое обозрение» как инструмента позиционирования нефтесервисной компании Schlumberger относим:

- открытую, гласную коммуникацию, устроенную для корпоративного общества читателей;
- близость в употреблении языковых средств (читатель имеет возможность уточнить смысл непонятого определения, путём обращения к постоянно пополняемому нефтегазовому глоссарию «Oilfield Glossary»);
- речь, зафиксированная на письме, отличается степенью соблюдения норм литературной нормы;
- официальность издания, производимая по установленной форме с соблюдением формальностей (перечень выходных данных);
- слияние функций информирования и воздействия для оптимизации речевого воздействия, повышения эффективности журнальной коммуникации;
- материально-технические ресурсы коммуникации;
- индивидуальный характер авторства (воплощается в стиле, манере письма);
- вторичность текстов журнальной коммуникации (переработка первичного текста редакцией, с учётом интересов целевой читательской аудитории) [Белькова, Позднякова 2016:137].

Рассмотрим языковые средства, организующие текстовое пространство журнала «Нефтегазовое обозрение»:

1. *Употребление* лексических единиц в виде *аббревиатур* является одним из отличительных признаков номенклатуры, представляя особый тип экономии языковых средств: США, SPE, ГРП, НИОКР, ГНКТ, I-BOSS, ЕССР, ЭЦП, СПО, КОТЭБ, ММО, ВТВД, ГИС, SGD, PSDM, ВСП, LWD, ГРЭС и др.

2. *Использование англицизмов*, пришедших в русский язык непосредственно из английского языка: рейтинг, холдинг, инвестиция, баррель, тендер, менеджер, супервайзер, дилер, доллар, лизинг, рецессия, координатор, технолог и др.

3. *Часто используемые английские слова*: Total, layer cake, seismic VISION, clearFRAC, HiWAY, plug-and-perf, geometric, engineered, Eagle Ford, Billiton Petroleum, remex.

Мы привели примеры самых часто используемых слов английского языка. Слова представлены по плотности их использования и приведены в порядке убывания.

4. Специалисты компании Schlumberger обращаются к *профессиональной англоязычной терминологии*: active drilling system, automatic drilling control, catenary pipelaying method, deepwater drilling, early production system, gas sample bottle, hydroacoustic position reference system, underwater pipeline, well condition, well control и др.

5. *Употребление слов с абстрактным значением*: объем, проходимость, сопротивление, дефект, целостность, анализ, метод, лаборатория, размер, обработка, цементирование, давление, информация, глубина и др.

Как видим, абстрактная лексика представляет собой совокупность слов с отвлечённым значением качества, состояния и действия. В данную группу вошли абстрактные имена существительные, имеющие грамматическое выражение категории отвлечённости.

6. Использование *общеупотребительной лексики*: сейчас, покрывает, твёрдый, ставить, будущее, работа, почва, грунт, журнал, вода, земля и др.

Вслед за Л.И. Борисовой отнесём все слова-нетермины, функционирующие в языке науки и техники и имеющие определённую семантическую специфику к словам общеупотребительной лексики [Борисова:45]. Данный тип лексики был подразделён на слова ядерной части, включающей общенаучные междисциплинарные слова, а также слова общенаучного обихода и базовые строевые слова.

7. Преобладание *терминов нефтегазовой отрасли*: геологический пласт, продуктивный интервал, сейсморазведка, скважина, флюидонасыщение, месторождение, буровое долото, сейсмокаротаж, анизотропия, карстообразование, трубопровод, станок-качалка, сейсмограф, пористость, рабочий агент и др.

В последние десятилетия мировая нефтегазовая отрасль демонстрирует стремительное ускорение инновационного развития и технологического усложнения производственных процессов и как следствие – увеличивает частотность употребления профессиональной лексики и терминологии.

8. Частое употребление *кратких форм прилагательных и причастий*: удобны, перфорирован и обработан, эффективен, ограничен и др.. Ср.: трубопроводы очень удобны, ствол скважины не будет перфорирован и обработан, с низким градиентом давления наиболее эффективен, следующий интервал будет ограничен [Зима 2014/2015 сентябрь 2015, с. 7].

Такие формы прилагательных и причастий придают высказыванию экспрессивный и усилительно-оценочный характер.

9. Использование *глаголов несовершенного вида настоящего времени*: является, предоставляется, считается, потребуется и др. Так, например, в текстах журнала встречаем: «Главной особенностью этой недавно разработанной технологии является закачка в скважину уникального отклоняющего агента...» [Зима 2014/2015 сентябрь 2015, с. 8]. «Наилучшим содействием очистки ...считается удержание пробки из разлагаемого полимера» [Зима 2014/2015 сентябрь 2015, с. 9]. «... для всех обработок потребуется специальная модель насоса...» [Зима 2014/2015 сентябрь 2015, с. 11].

Глаголы несовершенного вида обозначают длительные или повторяющиеся действия, без указания на их завершённость. В настоящем времени отвечают на вопросы: что делает? (что делают? что делаем? и т.д.).

10. *Использование информационно-цифровой графики*: данные сейсмокаротажа на глубинах от 8000 тысяч до 11500 футов; точность до 0,013 фунт/дюйм<sup>2</sup>/фут (0,29 кПа/м); более 500,9+; 98-ой; 47-й; 460 м; X + 700 м; около 2%; рабочая группа 2007 и др.

11. Повсеместное размещение *цветных фотографий, таблиц и схем разного формата*: 12\*7; 11\*7; 10\*10; 5\*3; 11\*7; 5\*4 и другие.

12. *Использование специальных шрифтов и разных цветов* для привлечения внимания.

13. *Номинативные рамочные конструкции* с нехарактерным порядком слов, при котором группа слов, поясняющее причастие или прилагательное, выступает вместе с ним в роли препозитивного определения. Ср.: эксплуатируемые при низких температурах кабели; оптимальная стратегия борьбы с выносом песка.

14. Корпоративный субдискурс выступает как средство формирования ценностных ориентаций контингента читателей журнала «Нефтегазовое обозрение». *Ценностями*, репрезентированными в журнале, являются: *высококвалифицированные сотрудники*,



*современные технологии и стремление к высокой прибыли бизнеса*: «Широкое внедрение ГРП имело революционное значение для успеха разработки нетрадиционных коллекторов и драматически изменило динамику развития нефтегазовой отрасли, особенно в Северной Америки». «Операторы, применяющие эти технологии на новых месторождениях, могут обнаружить, что скважины и месторождения, прежде разрабатываемые на пределе рентабельности, с самого начала использования новых методов способны обрести новое экономическое существование, предоставляя необходимые всему миру углеводороды и обеспечивая надёжные источники энергии для будущего» [Зима 2014/2015 сентябрь 2015, с. 19].

15. Авторы статей используют *разнообразные экспрессивно-эмоционально-оценочные средства*: эпитеты и метафоры – для того, чтобы создать образную картину развития и функционирования международных отношений.

В связи с повсеместным развитием промышленности, терминосистема русской нефтегазовой промышленности начинает обогащаться иностранными терминами: «активно используется немецкий корень «бур»: бур, бурить, бурение; на основе вновь созданных терминов образуются словосочетания: буровая лебёдка, буровой канат, буровой снаряд и др.» [Думитру:9].

Метафоры: *буровая вышка, стол бурового ротора, бурильный замок, буровая манжета, подвеска насосно-компрессорных труб, подвижная нефть, жирный газ, тяжёлая нефть, низкодебитная скважина* и др.

Согласимся с утверждением Деевой А.И., которая считает, что наиболее частотными объектами метафорического моделирования в области нефтегазовой терминологии выступают понятийные области «оборудование», «скважина», «нефть», «газ». При этом в процессах концептуализации наиболее активно задействованы фреймовые структуры концептуальных областей «Артефакт», «Человек», «Живое» [Деева 2015:11].

Эпитеты: *сейсмические разрезы, испытательная скважина, уточнённая модель, жёлтый цвет, белый круг, фактические данные, акустический каротаж, карбонатные породы, гетерогенные системы, технико-экономическое обоснование, томографическая инверсия, геологические горизонты, продольные волны, пространственное расположение, бурильная труба*.

Все стилистические средства, функционирующие в текстах не являются окказиональным набором тропов и фигур речи, а своеобразной целостной системой, направленной на решение корпоративных задач издания – позиционирование компании Schlumberger.

16. *Использование репрезентативов* как инструмента позиционирования нефтесервисной компании Schlumberger. Оперирование информацией в корпоративном журнале «Нефтегазовое обозрение» осуществляется следующими способами: *выяснение, дескриптив* (описание предмета, лица, явления), *истолкование, комментарий* (сопроводительное сообщение о текущих событиях), *констатив* (констатация наличия, существования факта, явления), *экспликатив* (аргументирование, вывод, иллюстрирование, обоснование, объяснение, рассуждение).

Как видим, корпоративный журнал «Нефтегазовое обозрение» как инструмент позиционирования нефтесервисной компании Schlumberger обладает широкими возможностями для удовлетворения потребностей руководства, персонала, клиентов и бизнеса в оптимизации информационных отношений.

Появление новых методов и технологических приёмов добычи нефти, эксплуатации скважин, а также упразднение старых методов работы создаёт предпосылки для использования различных видов репрезентативов в корпоративном издании.

Актуальные исследования в области изучения терминов и терминологических систем связывают с именами Никулиной М.А. (2009), Рябовой Е.А. (2010), Т.Н. Даньковой (2010), Двойниной А.В. (2013), Воробьевой М.Е. (2014), Ефимовой М.В. (2015), Смолицкой Е.Е. (2016), Волошиной И.Е. (2016) и др.

При рассмотрении терминов нефтегазовой отрасли, мы опирались на классификацию по объекту номинации, данную В.М. Лейчиком, лингвист выделяет следующие типы: научные термины, технические термины, общенаучные термины [Лейчик: 14].

Лингвистическая классификация по формальной структуре позволяет выделить следующие виды: термины-слова, термины-словосочетания, термины-аббревиатуры.

В данной работе наиболее важной представляется классификация словообразовательных видов универсалий нефтегазовых терминов: сложение; сращение; аффиксация.

Рассмотрим особенности функционирования системно-структурных компонентов научного термина как универсалию, влияющую на стилистико-текстовую организацию дискурса; а также проанализируем специальные нефтегазовые термины, образованные по разным типам словообразовательной модели.

Мы обращаем внимание на возможность соотнесения в корпоративном журнальном тексте универсалий и дискурса. Существующие функционально-стилистические подходы к изучению жанров направлены на выявление стилистико-текстовой организации, обусловленной особой универсалией.

«Так, возможность символизации научного языка предвосхищена в универсальных свойствах обычного языка, в универсальных свойствах его знаков. К таким свойствам обычного языка, в частности, относятся: условность, произвольность его знаков; относительная самостоятельность знакового выражения по отношению к его мысленному значению; а также известная самостоятельность его логико-синтаксической структуры по отношению к его семантическому содержанию» [Блажевич:9].

Предметом анализа послужили нефтегазовые термины, функционирующие в журнале «Нефтегазовое обозрение» компании «Шлюмберже» (Schlumberger). Интересующий нас материал был извлечён методом сплошной выборки при анализе журнальных текстов, опубликованных за 2014-2016 годы.

Корпоративный журнал относится к нефтегазовой отрасли, а это означает, что на появление и внедрение нефтегазовых терминов оказали влияние экстралингвистические и лингвистические факторы. К экстралингвистическим факторам относим такие составляющие как: формирование нефтегазовой отрасли, рост научных знаний и технологий, знания актуальных событий, знания о контексте коммуникации и др. Лингвистические факторы обуславливают: стандартизированная специальная терминология нефтегазовой отрасли, терминологические гнезда, синонимия, омонимия и др.

Так, например, Ефремов А.А. в работе «Когнитивные и структурно-семантические особенности метафористических терминов: на материале терминологии американской нефтегазовой отрасли» выявляет гнездообразующие термины-доминанты.

«Число таких терминов, образующих гнездо, неодинаково и колеблется от 6 до 72 в зависимости от значимости гнездообразующего термина для терминологии нефтегазовой отрасли. Мощность самого активного гнезда, производящим в котором является термин well «скважина», составляет 72 единицы».

Высокая степень развития потенциала к образованию гнёзд характерна для терминов, имеющих непосредственное отношение к терминологии американской нефтегазовой отрасли и означающих её ключевые понятия. Автор отмечает, что «to kill a well – «глушить скважину» (дословно «убивать скважину»), mouse hole – «шурф для буровой трубы» (дословно «мышьяная нора»), skunk oil – «одорант для обнаружения утечки газа в газопроводе» (дословно «масло скунса»), bald-headed bit – «полностью сработавшее буровое долото» (дословно «лысое долото»)» [Ефремов:19].

Нефтегазовые термины в журнале «Нефтегазовое обозрение» служат способом репрезентации специального научного знания, отражающего совокупность умственных, эмоциональных, культурных особенностей специалиста. Нефтегазовая отрасль как одна из молодых областей знания возникла из смежных областей физики, химии, математики и других наук. Поэтому термины, используемые в данной области, представляют собой



совокупность общенаучных терминов (70%), терминов из смежных областей физики (15%) и специальных терминов, отдельно созданных для обозначения специальных понятий в нефтегазовой отрасли (15%). Термины из смежных областей физики и других областей знаний значительно преобладают в терминосистеме, но, тем не менее, они входят в подязык данной области и включаются в систему терминов, так как их объединяют общие приобретённые свойства.

Нефтегазовая отрасль как область научного знания находит отражение в отраслевой терминологии и расширяет границы номинативного поля концепта. Совокупность языковых средств, вербализирующих нефтегазовые термины, представляет собой различные поля (лексические, лексико-семантические, синонимические и др.). Номинативное поле включает единицы таких частей речи, как имя существительное, так и имя прилагательное.

Вслед за Н.В. Подольской, Н.В. Васильевой, В.М. Лейчиком и др., мы определяем термин как слово или сочетание слов, обозначающих специальное понятие, употребляемое в науке и других сферах деятельности (техника, искусство, политика и др.).

Согласимся с современными исследователями М.Е. Воробьевой, М.В. Ефимовой, Е.Е. Смолицкой, И.Е. Волошиной и др., которые указывают на ряд характерных признаков научного термина:

- *упорядоченная, внутренне согласованная система норм;*
- *специальная дефиниция: раскрывает содержание имени через описание признаков предметов или явлений и эксплицирует значение термина;*
- *однозначность значения в пределах терминологического поля концепта;*
- *соответствие смысловой стороны речи предметно-вещной действительности или системе выражаемых понятий;*
- *отсутствие экспрессивности: без чувств, настроений и переживаний;*
- *стилистическая нейтральность;*
- *устранение лишних слов, ненужных повторений, избыточных конструкций и многословия;*
- *регулярность (однотипность) образования.*

Самой продуктивной моделью терминов является сложение, которая является первой словообразовательной моделью.

Сложение – это такой способ образования новых слов путём сложения двух или нескольких слов, основ производящих слов с соединительной гласной или без неё. Таким образом, в результате сложения всегда образуется сложное слово с несколькими корнями.

В зависимости от того, насколько полно производящие слова и основы в состав производного слова, выделяются несколько разновидностей сложения.

Сложение производящих основ с помощью соединительной гласной: *нефтегазоносный, нефтепереработка, нефтехимия, нефтепродукты, гидроразрыв, сейсморазведка, нефтешлам, недропользователь, геологоразведка, нефтегазодобыча, геологотехнический, высокомаржинальный, энерголидер и др.*

Как видим, нефтегазовые термины, функционирующие в корпоративном журнале «Нефтегазовое обозрение», могут соединять в единое целое два полных слова, а также несколько основ.

Слова нефтепереработка, нефтехимия и нефтепродукты образованы путём сложения основ существительных, а также соединительной гласной *-е*: *нефтепереработка - нефт-е-переработка ← нефть□, переработка; нефт-е-химия ← нефть□, химия; нефт-е-продукты ← нефть□, продукты.*

Сложение основ происходит с помощью соединительной гласной *-о*. Так, слово гидроразрыв образуется от словосочетания «гидравлический разрыв».

«Сейсморазведочный» – прилагательное, образованное от существительного «сейсморазведка», которое, в свою очередь, образовалось от словосочетания «сейсмическая разведка».



При помощи сложения самостоятельных знаменательных слов без помощи интерфиксов образуется слово «компания-эмитент» ← компания, эмитент□.

Рассмотрим сращение, где, в отличие от морфологического способа сложения, образуется путём слияния воедино целого словосочетания, т.е. слияние слов без каких-либо изменений в их морфемном составе и без участия соединительных гласных, в той форме, в какой они существуют в исходном словосочетании: *месторождение, высокопотенциальный, низкопроницаемый, трудноизвлекаемый, высокомаржинальный, энерголидер*.

«*Месторождение*» – слово, полученное путём слияния воедино целого словосочетания. В данном примере не происходит сокращение основ и не используются соединительные гласные: *месторождение* ← место рождение, окончание -О слилось с идущим далее словом.

Путём сращения словосочетания «*высокий потенциал*» образуется прилагательное «*высокопотенциальный*»: *высокопотенциальный* ← высоко потенциальный. В данном слове нет соединительной гласной -о-, т.к. наречие высоко с суффиксом о- слилось со словом потенциальный. Соответственно, *высокопотенциальный* – имеющий высокий потенциал.

Таким же способом, образованы лексемы *низкопроницаемый* и *трудноизвлекаемый*, при помощи наречий «низко» и «трудно» и прилагательных «проницаемый», «извлекаемый»: *низкопроницаемый* ← низко проницаемый; *трудноизвлекаемый* ← трудно извлекаемый.

Аффиксация также является продуктивным способом образования нефтегазовых терминов, при котором новое слово создается присоединением к основе словообразовательного элемента.

Возможны три вида аффиксации:

- суффиксальный,
- префиксальный (постфиксальный)
- суффиксально-префиксальный.

Разновидностью суффиксального является способ постфиксальный (лат. post - после и fixus - прикрепленный).

Вторая словообразовательная модель представляет собой образование нового слова путем прибавления к производящей основе префикса: [префикс]+[лексема].

Рассмотрим примеры: *задел, залежь, инфраструктура, нарасть, супервайзер* и др. Данный приставочный метод применяется при образовании термина – имени существительного. Особенность данной словообразовательной модели заключается в том, что приставка добавляется ко всему слову.

Слово *задел* образовано при помощи приставки *за-*, добавленной к производящей основе *дел*.

Лексема *инфраструктура* состоит из префикса *за-* и морфемы *лежь*.

*Нарасть* – слово образовано сложением префикса *на-* с морфемой *раст*.

*Супервайзер* – лексема образована добавлением префикса *супер-* к основе *вайзер*.

В третьей словообразовательной модели новое слово образуется путём присоединения суффикса к производящей основе. С помощью суффиксального способа словообразования от производящего слова образуется новое с дополнительным значением, заключённым в суффиксе.

Рассмотрим следующие примеры: *стратегический, брокерский, каталитический*.

*Стратегический, брокерский* – термины образованы при помощи суффикса -ск.

*Каталитический* – при помощи суффикса -ическ. Данный суффикс является аналогом суффикса -еск. Под ударением при добавлении к основе имён существительных образует имена прилагательные со значением свойственности тому, характерности для того или связанности с тем, что названо мотивирующим словом, в качестве которого выступают нарицательные имена существительные.

Следует отметить, что термины-прилагательные с суффиксом, представленным морфами -ск, -еск, -ическ – имеют общее значение «относящийся к тому или свойственный тому, что названо мотивирующим словом».



Особой продуктивностью отличается суффикс существительных *-ость* со значением отвлечённого признака и свойства, способности к действию: *ликвидность, фискальность, рентабельность и др.*

В последние время английский аффикс *-инг* получил большую самостоятельность. Производящей основой являются существительные, получившие семантику процессуальности, тождества, подобия в связи с присоединением суффикса *ing*: *реформинг, трейдинг, франчайзинг, мерчендайзинг и др.*

Структура слов, относящихся к следующей модели словообразования, несёт информацию о его происхождении, так как в образовании слов участвует латинский суффикс *-а*: *изомеризация, модернизация, гармонизация, унификация, оптимизация, комбинация, капитализация и др.*

Начало слова копируется по буквам (транслитерация), суффикс меняется на русский манер и добавляется русское окончание: *selection* – селекция. При таком переходе *-tion* превращается в *-ция*. Значение слова может несколько измениться или остаться тем же.

Рассмотрим англоязычный суффикс *-er (-or)*. В английском языке этот суффикс служит для образования существительных от глаголов. Существительное с таким окончанием обозначает или устройство, производящее действие, выраженное глаголом, от которого оно образовано, или лицо, выполняющее это действие. Например, *коллектор, акционер*.

Язык всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Заимствования становятся результатом контактов, взаимоотношений народов, государств. В языке нефтегазовой отрасли появляются заимствования, которые служат для обозначения новых реалий. Иностранная лексика стилистически нейтральна в родном языке, а в языке-реципиенте приобретает особую окраску: *дивиденд, шельф, конъюнктура, резидент, баррель и др.*

Данные примеры указывают на то, что в журнале «Нефтегазовое обозрение» активно употребляются интернационализмы, использование которых объясняется терминологической унификацией.

При описании научного термина в качестве основополагающего мы приняли положение о том, что нефтегазовые термины рассматриваются как универсалии, организующие структуру и систему смысла корпоративного журнального текста, а также влияют на его жанрово-стилевые особенности. Репрезентантами универсалий в языке выступают различные словообразовательные виды:

- *сложение производящих основ с помощью соединительной гласной;*
- *сложение самостоятельных знаменательных слов без помощи интерфиксов;*
- *сращение;*
- *аффиксация (суффиксальная, префиксальная (постфиксальная) и суффиксально-префиксальная).*

Научный термин представляет собой организованную систему, в которой взаимосвязаны элементы: понятие, денотат и лексическое значение.

Согласимся с мнением И.А. Хамана, который считает, что «в морфологической структуре терминов проявляется общая закономерность обратно пропорциональной зависимости модели от её структуры: чем сложнее структура модели, тем ниже её продуктивность. Самой продуктивной моделью терминов-существительных является простая структура: непродеривированных терминов-существительных 56,1%. Усложнение суффиксальной структуры модели сопровождается резким падением её продуктивности. Эта же закономерность прослеживается и в префиксальных образованиях» [Хаман:9].

Целевой аудиторией корпоративного журнала «Нефтегазовое обозрение» являются все категории читателей, как сотрудники компании (рядовые рабочие, советники, инженеры-разработчики, координаторы, супервайзеры, геологи, менеджеры среднего звена, топ-менеджеры, совет директоров, акционеры и др.), так и её клиенты и бизнес-партнёры, бизнес-консультанты.



Журнал распространяется бесплатно и финансируется за счёт компании-учредителя. Обмен технической и технологической информацией имеет ключевое значение для успеха компании и её сотрудничества с заказчиками для решения их проблем.

Структура и формуляр журнала «Нефтегазовое обозрение», его лингвостилистические особенности, системно-структурные компоненты научного термина являются универсалиями, которые влияют на стилистико-текстовую организацию корпоративного дискурса, а значит, направлены на позиционирование и создание благоприятного имиджа нефтесервисной компании Schlumberger.

Журнал «Нефтегазовое обозрение» представляет собой яркое, цветное издание европейского качества с полиграфией высокого качества.

Направление PR на внутренние коммуникации в последние годы приобретает все большую значимость, так как каждый сотрудник компании становится носителем информации и формирует впечатление общественности. Ключевой составляющей внутриорганизационных связей с общественностью признается свободное обращение необходимой информации в пределах компании. Корпоративные издания являются самым эффективным инструментом имиджирования.

Корпоративное издание «Нефтегазовое обозрение» является эффективным изданием и справляется со своей основной функцией – формированием и поддержанием благоприятного имиджа. Журнал не является рекламным изданием или каталогом, имеющим цель продать товар или услугу компании, издание «Нефтегазовое обозрение» информирует читателей о важнейших событиях жизни компании. Это доказывает анализ тем и жанров публикаций.

В целом же издание производит положительное впечатление и может считаться вполне действенным и эффективным в вопросах формирования и поддержания благоприятного общественного мнения о нефтесервисной компании Schlumberger.

Дискурсивное пространство журнала «Нефтегазовое обозрение» формируется в результате научно-популярного и публицистического дискурсов, состоящего из журнальных статей – 65%, информационно-цифровой графики – 15%, цветных фотографий, таблиц и схем разного формата – 15%, специальных шрифтов и разных цветов для привлечения внимания – 5%.

Количественный анализ показал разнообразие научно-популярного дискурса, что свидетельствует, во-первых, о широком диапазоне слов, привлекаемых авторами в организации языка, во-вторых, о стремлении разносторонне отразить изображаемую действительность (в семантическом, стилистическом, образном и других отношениях), а также активное использование:

- профессиональной англоязычной терминологии – 2%,
- англицизмов – 3%
- аббревиатур – 3%
- слов с абстрактным значением – 10%
- общеупотребительной лексики – 20%
- терминов нефтегазовой отрасли – 30%
- кратких форм прилагательных и причастий – 2%
- глаголов несовершенного вида настоящего времени – 4%
- номинативных рамочных конструкций с нехарактерным порядком слов – 1%
- экспрессивно-эмоционально-оценочных средств – 5%
- репрезентативов – 20%

Итак, лингвостилистические особенности журнала «Нефтегазовое обозрение» создают особый корпоративный субдискурс нефтесервисной компании Schlumberger и выступают основными средствами формирования ценностных ориентаций контингента читателей.

Самой продуктивной моделью терминов, функционирующих в журнале «Нефтегазовое обозрение» компании «Шлюмберже» (Schlumberger), являются:

- сложные термины – 40%;



- термины, образованные префиксальным способом – 9%;
- суффиксальным способом – 24%;
- при помощи суффикса -инг, -ер и -ор – 4%;
- суффикса -ция – 19%;
- заимствованные слова – 4%.

По принадлежности к части речи выделяют следующие термины: термины-существительные, термины-прилагательные, термины глаголы.

В отношении принадлежности к частям речи в терминологии нефтегазовой отрасли преобладают термины-существительные. Наиболее продуктивными являются субстантивные модели (75%), т.к. имена существительные играют роль конечного элемента в структуре нефтегазовых терминов. Нередки также и термины прилагательные (23%), термины-глаголы не могут выступать самостоятельными терминами без соотнесения с однокоренным термином-существительным, поэтому встречаются редко (2%).

### Список литературы References

1. Агафонов Л.С. Корпоративная пресса: определения и функции: Вестник Университета Российской академии образования. – №5(43). – 2008. – С. 77.

Agafonov L.S. Korporativnaya pressa: opredeleniya i funkicii: Vestnik Universiteta Rossijskoj akademii obrazovaniya. – №5(43). – 2008. – S. 77.

2. Агафонов Л.С. Корпоративная пресса: особенности функционирования, типологические характеристики и методика оценки эффективности: Дис. ... канд. филол. наук: 10.01.10. – Москва. – 2008 – 187 с.

Agafonov L.S. Korporativnaya pressa: osobennosti funkcionirovaniya, tipologicheskie harakteristiki i metodika ocenki ehffektivnosti: Dis. ... kand. filol. nauk: 10.01.10. – Moskva. – 2008 – 187 s.

3. Белькова А.Е., Позднякова А.И. Коммуникативный аспект в исследовании восприятия и понимания рекламно-информационного журнального текста // Печ. Восемнадцатая Всероссийская студенческая научно-практическая конференция Нижневартковского государственного университета: Статьи докладов (г. Нижневартовск, 5–6 апреля 2016 года) / Отв. ред. А.В. Коричко. – Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2016. – С.136-141.

Bel'kova A.E., Pozdnyakova A.I. Kommunikativnyj aspekt v issledovanii vospriyatiya i ponimaniya reklamno-informacionnogo zhurnal'nogo teksta // Pech. Vosemnadcataya Vserossijskaya studencheskaya nauchno-prakticheskaya konferenciya Nizhnevartovskogo gosudarstvennogo universiteta: Stat'i dokladov (g. Nizhnevartovsk, 5–6 aprelya 2016 goda) / Otv. red. A.V. Korichko. – Nizhnevartovsk: Izd-vo Nizhnevart. gos. un-ta, 2016. – S.136-141.

4. Белькова А. Е., Белоброва А. Ю. Типологические особенности жанра корпоративной газеты «Акционер» ОАО «Нефтяная компания «Роснефть-Нижневартовск» // Молодой ученый. – 2015. – №12. – С. 892-896.

Bel'kova A. E., Belobrova A. YU. Tipologicheskie osobennosti zhanra korporativnoj gazety «Akcioner» ОАО «Neftyanaya kompaniya «Rosneft'-Nizhnevartovsk» // Molodoj uchenyj. – 2015. – №12. – S. 892-896.

5. Белькова А.Е. Использование манипулятивных приёмов в рекламных текстах (манипулема, языковая игра, квалификатор) (научная статья) // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы: Материалы IV Всероссийской научно-практической конференции (г.Нижневартовск, 13 февраля 2015 года) / Отв. ред. А.В. Коричко. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та. – 2015. – Ч. I. – С. 414-416.

Bel'kova A.E. Ispol'zovanie manipulyativnyh priyomov v reklamnyh tekstah (manipulema, yazykovaya igra, kvalifikator) (nauchnaya stat'ya) // Kul'tura, nauka, obrazovanie: problemy i perspektivy: Materialy IV Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii (g.Nizhnevartovsk, 13 fevralya 2015 goda) / Otv. red. A.V. Korichko. Nizhnevartovsk: Izd-vo Nizhnevart. gos. un-ta. – 2015. – CH. I. – S. 414-416.

6. Белькова А.Е., Коростелева Л.В., Менщикова Н.А., Новикова О.В. Специфика информационной программы на региональном телевидении (на материале итоговой программы МБУ «Телевидение Нижневартовского района»): Монография. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та – 2016. – 161 с.



Bel'kova A.E., Korosteleva L.V., Menshchikova N.A., Novikova O.V. Specifika informacionnoj programmy na regional'nom televidenii (na materiale itogovoj programmy MBU «Televidenie Nizhneartovskogo rajona»): Monografiya. Nizhneartovsk: Izd-vo Nizhneart. gos. un-ta – 2016. – 161 s.

7. Блажевич Н.В. Универсалии языка науки: Философско-методологические аспекты: Учеб. пособие./ Рос. филос. о-во; Межвуз. центр проблем непрерыв. гуманитар. образования при Урал. гос. ун-те им. А.М.Горького; Тюмен. юрид. ин-т МВД РФ. – Екатеринбург: Банк культурной информации. – 1999. – 120 с.

Blazhevich N.V. Universalii yazyka nauki: Filosofsko-metodologicheskie aspekty: Ucheb. posobie./ Ros. filos. o-vo; Mezhvuz. centr problem nepreryv. gumanitar. obrazovaniya pri Ural. gos. un-te im. A.M.Gor'kogo; Tyumen. yurid. in-t MVD RF. – Ekaterinburg: Bank kul'turnoj informacii. – 1999. – 120 s.

8. Блэк С. Паблик рилейшнз. М.: Сирин. – 2002. – 202 с.

9. Борисова Л.И. К 40-летию выхода в свет книги «Учебник военного перевода» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2012. – №6. – С.44-53.

Borisova L.I. K 40-letiyu vyhoda v svet knigi «Uchebnik voennogo perevoda» // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika. – 2012. – №6. – S.44-53.

10. Деева А.И. Лингвокогнитивная специфика метафорического моделирования русской нефтегазовой терминологии: Дис. канд. филол. наук: 10.02.01 – Томск. – 2015. – 241 с.

Deeva A.I. Lingvokognitivnaya specifika metaforicheskogo modelirovaniya russkoj neftegazovoj terminologii: Dis. kand. filol. nauk: 10.02.01 – Tomsk. – 2015. – 241 s.

11. Долгина Е.С., Лукас В.А. Организация работы коллектива редакции в современных СМИ // Восемнадцатая всероссийская студенческая научно-практическая конференция Нижнеартовского государственного университета. Статьи докладов. Ответственный редактор А.В. Коричко. – 2016. – С. 160-162.

Dolgina E.S., Lukas V.A. Organizaciya raboty kollektiva redakcii v sovremennyh SMI // Vosemndcataya vserossijskaya studencheskaya nauchno-prakticheskaya konferenciya Nizhneartovskogo gosudarstvennogo universiteta. Stat'i dokladov. Otvetstvennyj redaktor A.V. Korichko. – 2016. – S. 160-162.

12. Долгина Е.С., Путнихина К.А. История возникновения корпоративных СМИ // Современные научные исследования и разработки. – 2016. № 6 (6). – С. 223-225.

Dolgina E.S., Putnihina K.A. Istoriya vzniknoveniya korporativnyh SMI // Sovremennye nauchnye issledovaniya i razrabotki. – 2016. № 6 (6). – S. 223-225.

13. Думитру Е.Ш. О формировании словника учебного терминологического словаря нефтедобычи Материалы Международного научно-методического семинара, посвященного 20-летию Румынской ассоциации преподавателей русского языка и литературы. – Бухарест. – С. 372-377.

Dumitru E.SH. O formirovanii slovnika uchebnogo terminologicheskogo slovarya nefte dobychi Materialy Mezhdunarodnogo nauchno-metodicheskogo seminar, posvyashchennogo 20-letiyu Rumynskoj associacii преподавателей русского языка и литературы. – Buharest. – S. 372-377.

14. Думитру Е.Ш. Структурно-семантический анализ русской терминологии нефтедобычи: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.01. – Москва. – 2009. – 25 с.

Dumitru E.SH. Strukturno-semanticheskij analiz russkoj terminologii nefte dobychi: avtoref. dis. kand. filol. nauk: 10.02.01. – Moskva. – 2009. – 25 s.

15. Думитру Е. Ш., Думитру Э. Тематические группы общепотребительной лексики, участвующие в образовании терминов нефтедобычи и геоморфологии в русском языке // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного ун-та. Сер. Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – 2008. – Вып. № 1 (9). – С. 117-123.

Dumitru E. SH., Dumitru E.H. Tematicheskie gruppy obshchepotrebitel'noj leksiki, uchastvuyushchie v obrazovanii terminov nefte dobychi i geomorfologii v russkom yazyke // Nauchnyj vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo arhitekturno-stroitel'nogo un-ta. Ser. Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniya. – 2008. – Вып. № 1 (9). – S. 117-123.

16. Ефремов А.А. Когнитивные и структурно-семантические особенности метафорических терминов: на материале терминологии американской нефтегазовой отрасли: Дис. канд. филол. наук: 10.02.19. – Майкоп. – 2013. – 211 с.

Efremov A.A. Kognitivnye i strukturno-semanticheskie osobennosti metaforicheskikh terminov: na materiale terminologii amerikanskoj neftegazovoj otrasli: Dis. kand. filol. nauk: 10.02.19. – Majkop. – 2013. – 211 s.



17. Кажикин А.А. Типология отечественной региональной прессы рубежа XX-XXI веков: на примере печатной периодики Воронежской области: Дис. канд. филол. наук: 10.01.10: Воронеж. – 2004. – 284 с.

Kazhikin A.A. Tipologiya otechestvennoj regional'noj pressy rubezha XX-XXI vekov: na primere pechatnoj periodiki Voronezhskoj oblasti: Dis. kand. filol. nauk: 10.01.10: Voronezh. – 2004. – 284 s.

18. Капитонов Э.А., Капитонов А.Э. Корпоративная культура и PR. – М., 2003. – 411 с.

Kapitonov E.A., Kapitonov A.E. Korporativnaya kul'tura i PR. – M., 2003. – 411 s.

19. Лапина Е.В. Внутрикorporативная газета как инструмент связей с общественностью: Дис. ... канд. филол. наук: 10.01.10: Тамбов. – 2004. – 238 с.

Lapina E.V. Vnutrikorporativnaya gazeta kak instrument svyazej s obshchestvennost'yu: Dis. ... kand. filol. nauk: 10.01.10: Tambov. – 2004. – 238 s.

20. Лейчик В.М., Шеллов С.Д. Лингвистические проблемы терминологии и научно-технический перевод / Серия «Теория и практика научно-технического перевода»: Обзор информации. – Вып.18. – Часть II. М.: Всесоюзный центр переводов научно-технической информации и документации. – 1990. – 80 с.

Lejchik V.M., SShellov S.D. Lingvisticheskie problemy terminologii i nauchno-tekhnicheskij perevod / Seriya «Teoriya i praktika nauchno-tekhnicheskogo perevoda»: Obzor informacii. – Вып.18. – ЧHаст' II. М.: Vsesoyuznyj centr perevodov nauchno-tekhnicheskoy informacii i dokumentacii. – 1990. – 80 s.

21. Мурзин Д.А. Корпоративная пресса: современные типологические концепции. Дис. канд. филол. наук: 10.01.10: Москва. – 2007. – 182 с.

Murzin D.A. Korporativnaya pressa: sovremennye tipologicheskie koncepcii. Dis. kand. filol. nauk: 10.01.10: Moskva. – 2007. – 182 s.

22. Пресс-центр компании «Шлюмберже» (Schlumberger) // [http://www.slb.ru/library/oilfield\\_review/](http://www.slb.ru/library/oilfield_review/) (электронный ресурс).

Press-centr kompanii «SHlyumberzhe» (Schlumberger) // [http://www.slb.ru/library/oilfield\\_review/](http://www.slb.ru/library/oilfield_review/) (ehlektronnyj resurs).

23. Тухватова А.Р. Особенности развития и функционирования региональных корпоративных СМИ (на примере деятельности изданий и электронных масс-медиа ОАО «Татнефть»): Дис. канд. филол. наук: 10.01.10: Казань. – 2007. – 166 с.

Tuhvatova A.R. Osobennosti razvitiya i funkcionirovaniya regional'nyh korporativnyh SMI (na primere deyatel'nosti izdaniy i ehlektronnyh mass-media ОАО «Tatneft'»): Dis. kand. filol. nauk: 10.01.10: Kazan'. – 2007. – 166 s.

24. Хаман И.А. Термины разведочной геофизики в английском и русском языках (Словообразовательный и лексикографический аспекты): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19: Краснодар. – 2003. – 154 с.

Haman I.A. Terminy razvedochnoj geofiziki v anglijskom i russkomazykah (Slovoobrazovatel'nyj i leksikograficheskij aspekty): Dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19: Krasnodar. – 2003. – 154 s.

25. Хамидов И.И. Место корпоративной прессы в современной таджикской журналистике: Дис. канд. филол. наук: 10.01.10: Душанбе. – 2010. – 194 с.

Hamidov I.I. Mesto korporativnoj pressy v sovremennoj tadjhikskoj zhurnalistike: Dis. kand. filol. nauk: 10.01.10: Dushanbe. – 2010. – 194 s.

26. Чемякин Ю.В. Корпоративные СМИ: секреты эффективности. – Екатеринбург: Издательский дом «Дискурс Пи». – 2006. – 184 с.

CHemyakin YU.V. Korporativnyye SMI: sekrety ehffektivnosti. – Ekaterinburg: Izdatel'skij dom «Diskurs Pi». – 2006. – 184 s.

27. Чемякин Ю.В. Соотношение понятий «деловая пресса» и «корпоративная пресса» // Проблемы образования, науки и культуры. – 2008. – №60. – С.83.

CHemyakin YU.V. Sootnoshenie ponyatij «delovaya pressa» i «korporativnaya pressa» // Problemy obrazovaniya, nauki i kul'tury. – 2008. – №60. – S.83.

28. Шкондин М.В. Система СМИ как фактор общественного диалога. – М.: Пульс. – 2002. – 220 с.

SHkondin M.V. Sistema SMI kak faktor obshchestvennogo dialoga. – M.: Pul's. – 2002. – 220 s.